

<p style="text-align: center;">POLITYKA PRYWATNOŚCI</p> <p style="text-align: center;">Data: 28.02.2023 r.</p>	<p style="text-align: center;">PRIVACY POLICY</p> <p style="text-align: center;">Date:28.02.2023 r.</p>
<p>Klinika Weterynaryjna Molicki przygotowała niniejsze Zawiadomienie dotyczące przetwarzania danych osobowych („Zawiadomienie”) w celu poinformowania Państwa o przetwarzaniu Państwa danych osobowych („Dane osobowe”).</p>	<p>Klinika Weterynaryjna Molicki has prepared this Personal Data Processing Notice (the “Notice”) to notify you about processing of your personal data (“Personal Data”).</p>
<p>W związku z planowaną przez Administratora sprzedażą przedsiębiorstwa, Państwa Dane Osobowe również będą przetwarzane w celu przekazania Danych Osobowych w ramach sprzedaży całości przedsiębiorstwa na rzecz BEVAGNO SP. Z O.O. z siedzibą w Warszawie ul. Grzybowa 2/29. Celem przekazania Państwa Danych Osobowych jest umożliwienie Kupującemu kontynuowania działalności gospodarczej oraz przestrzeganie zobowiązań umownych i prawnych Administratora i Kupującego, które wynikają ze sprzedaży całości przedsiębiorstwa.</p>	<p>In connection with the Controller’s planned sale of the enterprise, your Personal Data will also be processed for the purpose of transferring your Personal Data as part of the sale of the entire enterprise to the BEVAGNO SP. Z O.O. z siedzibą w Warszawie ul. Grzybowa 2/29. The purpose of the transfer of your Personal Data is to enable the Buyer to continue its business activities and to comply with the contractual and legal obligations of the Controller and the Buyer that result from the sale of the entire enterprise.</p>
<p>W niniejszej Polityce wyjaśniamy m.in. jakie Dane Osobowe i w jakim celu przetwarzane są przez Administratora.</p>	<p>In this Policy, we explain – among other things – what Personal Data and for what purposes the Controller processes your Personal Data.</p>
<p>1. Jakie Dane Osobowe Administrator przetwarza oraz w jakim celu?</p>	<p>1. What Personal Data Controller processes and in what purpose?</p>
<p>Przetwarzanie może dotyczyć następujących kategorii Danych Osobowych:</p>	<p>Processing of Personal Data may cover the following categories of Personal Data:</p>
<p>Dane identyfikacyjne – takie jak imię, nazwisko, numer telefonu, adres e-mail, w tym osób wskazanych do kontaktu, adres zamieszkania, adres korespondencyjny, faks, PESEL, numer dokumentu tożsamości, informacje biznesowe, w tym NIP, REGON i inne dane ogólnie dostępne w szczególności w CEIDG i KRS, stanowisko, wszelkie inne podane przez Państwa Dane Osobowe.</p>	<p>Identification data – such as name, surname, telephone number, e-mail address, including those of persons designated for contact, address of residence, mailing address, fax, PESEL, ID number, business information, including NIP, REGON and other data available in particular in CEIDG and KRS, position, any other Personal Data you provide.</p>
<p>2. Jaka jest podstawa prawna przetwarzania Danych Osobowych? Jak długo będą przechowywane?</p>	<p>2. What is the legal basis of processing the Personal Data? How long will it be stored?</p>
<p>Jeśli Państwa Dane Osobowe zostaną przekazane do Kupującego przez Administratora, to przekazanie Danych Osobowych odbywać się będzie na podstawie prawnie uzasadnionego interesu Administratora (art. 6 ust. 1 lit. f) RODO),</p>	<p>If Your Personal Data will be transferred to the Buyer by the Controller then the transfer of Personal Data based on legitimate interest of the Controller (art. 6.1.f. GDPR), i.e. the transfer of Personal Data as part of the sale of enterprise.</p>

tj. przekazanie Danych Osobowych w ramach sprzedaży przedsiębiorstwa.	
Ponadto Administrator przetwarza Państwa Dane Osobowe w następujących celach:	Moreover, the Controller processes your personal data for the following purposes:
a) w celu zawarcia i realizacji umowy pomiędzy Państwem a Administratorem, w tym obsługi Państwa jako klienta Administratora (jeśli dotyczy) oraz dostarczania informacji i usług związanych z taką umową (art. 6 ust. 1 lit. b) RODO lub art. 6 ust. 1 lit. f) RODO – jeśli umowa została zawarta przez przedstawiciela, wtedy jest to prawnie uzasadniony interes Administratora);	a) in order to conclude and perform agreement between you and the Controller and to serve you as the Controller's client (if applicable) and the provision of information and services relating to such agreement (art. 6.1.b. GDPR or art. 6.1.f. GDPR – if the agreement has been signed by the representative, then it is legitimate interest of the Controller);
b) w celu prowadzenia marketingu bezpośredniego Administratora lub podmiotów, które współpracują z Administratorem, np. przesyłania newslettera, w tym informowania o specjalnych ofertach, promocjach czy kuponach rabatowych, przesyłania zaproszeń do wzięcia udziału w programach lojalnościowych, badania satysfakcji klientów i określania jakości naszej obsługi, co stanowi prawnie uzasadniony interes Administratora lub osób trzecich (art. 6 ust. 1 lit. f) RODO);	b) in order to conduct direct marketing of the Controller or entities that cooperate with the Controller, e.g. sending newsletters, including information about special offers, promotions or discount coupons, sending invitations to participate in loyalty programs, customer satisfaction surveys and to determine the quality of our service, which is the legitimate interest of the Controller or third parties (art. 6.1.f. GDPR);
c) w celu realizacji obowiązków prawnych ciążących na Administratorze (art. 6 ust. 1 lit. c) RODO).	c) in order to fulfil the legal obligations of the Controller (art. 6.1.c. GDPR).
Państwa Dane Osobowe mogą być wykorzystywane także:	Your Personal Data may also be used:
a) w celu ustalenia, dochodzenia lub obrony przed roszczeniami, co jest prawnie uzasadnionym interesem Administratora (art. 6 ust. 1 lit. f RODO);	a) to establish, exercise or defend against claims, which is legitimate interest of the Controller (art. 6.1.f. GDPR);
b) na potrzeby dokonywania wewnętrznych analiz, audytów, sprawozdawczości i innych procedur wewnętrznych Administratora, co stanowi prawnie uzasadniony interes Administratora (art. 6 ust. 1 lit. f) RODO);	b) for internal analyses, audits, reporting and other internal procedures of the Controller, which is legitimate interest of the Controller (art. 6.1.f. GDPR);
c) w celu zapewniania prawidłowego funkcjonowania strony WWW oraz ulepszania oferty Administratora (w tym zakresie Administrator korzysta m.in. z plików cookie), co stanowi prawnie uzasadniony interes	c) in order to ensure proper functioning of the website and to improve the Controller's offer (in this regard, the Controller uses, among others, cookie), which is a legitimate interest of the Controller or a third party (art. 6.1.f. GDPR);

Administradora lub osoby trzeciej (art. 6 ust. 1 lit. f) RODO);	
d) w celu zapewnienia bezpieczeństwa i ochrony mienia na terenie placówek Administratora poprzez prowadzenie monitoringu wizyjnego, co stanowi prawnie uzasadniony interes Administratora (art. 6 ust. 1 lit. f) RODO);	d) to ensure security and property protection on the Controller's premises by carrying out video monitoring, which is legitimate interest of the Controller (art. 6.1.f. GDPR);
e) w związku z opracowaniem, testowaniem i administrowaniem systemów informatycznych, co stanowi prawnie uzasadniony interes Administratora (art. 6 ust. 1 lit. f) RODO).	e) in connection with the development, testing and administration of the IT systems, which is legitimate interest of the Controller (art. 6.1.f. GDPR).
Administrator przechowuje Państwa Dane Osobowe tylko przez czas niezbędny do zrealizowania powyższych celów. W szczególności:	The Controller stores your Personal Data only for the time necessary to fulfill the above purposes. In particular:
a) Państwa Dane Osobowe pozyskane w związku z zawarciem umowy Administrator przetwarza do końca świadczenia usług a następnie przez czas wskazany w pkt c) lub – jeżeli dotyczy – pkt d).	a) The Controller shall process your Personal Data obtained in connection with the conclusion of the agreement until the end of the provision of services and thereafter for the time indicated in point c) or, if applicable, point d).
b) Państwa podstawowe dane kontaktowe przechowujemy dla potrzeb marketingu bezpośredniego do czasu wniesienia przez Państwa sprzeciwu.	b) We keep your basic contact data for direct marketing purposes until you raise an objection.
c) Państwa Dane Osobowe niezbędne do wypełniania obowiązków prawnych, księgowych lub regulacyjnych przez okres niezbędny do wypełnienia tych obowiązków przez Administratora.	c) Your Personal Data necessary for the fulfilment of legal, accounting or regulatory obligations for the period necessary for the Controller to fulfil these obligations.
d) W przypadku groźących lub istniejących roszczeń Dane Osobowe będą przetwarzane do upływu terminu przedawnienia odpowiednich roszczeń lub zakończenia odnośnych postępowań, w zależności od tego, co nastąpi później.	d) In the case of threatened or existing claims, the Personal Data will be processed until the expiry of the limitation period for the relevant claims or the completion of the relevant proceedings, whichever is later.
3. Jakie prawa przysługują Państwu w związku z ochroną Danych Osobowych?	3. What rights do you have in respect of Personal Data?
W przypadkach przewidzianych przepisami prawa, mają Państwo prawo do:	In cases provided by law you have the right to:
a) dostępu do swoich Danych Osobowych;	a) access to your Personal Data;
b) żądania sprostowania swoich Danych Osobowych;	b) rectification of your Personal Data;

c) żądania usunięcia swoich Danych Osobowych;	c) erasure of your Personal Data;
d) żądania ograniczenia przetwarzania swoich Danych Osobowych;	d) restrict of processing of your Personal Data;
e) przenoszenia Danych Osobowych;	e) portable your Personal Data;
f) wniesienia skargi do organu nadzorczego, tj. do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych.	f) lodge a complaint with a supervisory authority, i.e. with the President of the Personal Data Protection Office.
4. Prawo do wniesienia sprzeciwu	4. The right to object
Jeżeli Administrator przetwarza Państwa Dane Osobowe na podstawie prawnie uzasadnionego interesu, to mogą Państwo w każdej chwili wnieść sprzeciw wobec takiego przetwarzania Danych Osobowych z przyczyn wynikających z Państwa szczególnej sytuacji lub wobec przetwarzania danych na potrzeby marketingu bezpośredniego.	If the Controller processes your Personal Data for legitimate reasons, you can object to this data processing at any time for reasons arising from your particular situation or to processing for the purposes of direct marketing.
5. Czy przetwarzanie Danych osobowych jest konieczne?	5. Is the processing of Personal Data required?
a) W celu zawarcia lub wykonania umowy: przekazanie przez Państwa Danych Osobowych jest niezbędne do zawarcia lub realizacji Państwa umowy z nami. Jeżeli nie przekażą Państwo tych informacji, Administrator będzie zmuszony odmówić zawarcia umowy.	a) In order to conclude and perform a contract: provision of your Personal Data is necessary for the conclusion or performance of your agreement with us. If you do not provide this information, the Controller will be forced to refuse to conclude an agreement.
b) Przekazanie Danych Osobowych na podstawie prawnie uzasadnionego interesu: podanie Państwa Danych Osobowych na podstawie prawnie uzasadnionego interesu przy niektórych celach opisanych powyżej jest dobrowolne (np. marketing bezpośredni), ale w niektórych przypadkach może być konieczne do ich realizacji (np. prowadzenie monitoringu wizyjnego w celu zapewnienia bezpieczeństwa i ochrony mienia).	b) Provision of Personal Data on the basis of a legitimate interest: the provision of your Personal Data on the basis of a legitimate interest for some of the purposes described above is voluntary (e.g. direct marketing), but in some cases it may be necessary for their fulfilment (e.g. conducting video monitoring in order to ensure security and property protection).
6. Jakim podmiotom będą przekazywane dane osobowe?	6. What entities will personal data be transferred to?
W związku z przetwarzaniem Danych Osobowych w podanych powyżej celach, Dane Osobowe mogą być przekazywane następującym podmiotom świadczącym usługi dla Administratora, tj.:	In connection with the processing of Personal Data for the purposes stated above, Personal Data may be transferred to the following entities providing services to the Controller, i.e.:
a) przewoźnicy, spedytorzy, brokerzy kurierscy;	a) carriers, freight forwarders, courier brokers;
b) podmiotom obsługującym płatności elektroniczne lub kartą płatniczą;	b) entities handling electronic or credit card payments;

c) podmiotom dostarczającym usługi księgowe i prawne dla Administratora;	c) entities providing accounting and legal services to the Controller;
d) podmiotom świadczącym usługi IT oraz utrzymujące infrastrukturę IT Administratora;	d) entities providing IT services and maintaining the Controller's IT infrastructure;
e) podmiotom świadczącym usługi marketingowe i /lub eventowe dla Administratora;	e) entities providing marketing and/or event services to the Controller;
f) podmiotom powiązanych z Administratorem,	f) entities affiliated with the Controller;
g) organom publicznym, na podstawie wymogów ustawowych;	g) public authorities, based on statutory requirements;
h) podmiotom nabywającym aktywa, przedsiębiorstwo lub jego części należące do Administratora lub nabywającym udziały w spółce;	h) entities acquiring assets, a business or parts thereof belonging to the Controller or acquiring shares in a company;
i) podmiotom i osobom fizycznym upoważnionym przez Państwa.	i) entities and individuals authorized by you.
Państwa Dane Osobowe nie będą przekazywane poza Europejski Obszar Gospodarczy.	Your Personal Data will not be transferred outside the European Economic Area.
Państwa Dane osobowe nie będą poddawane zautomatyzowanemu podejmowaniu decyzji, w tym profilowaniu, o którym mowa w art. 22 ust. 1 i 4 RODO.	Your Personal Data will not be a subject to automated decision-making, including profiling referred to in art. 22.1. and 22.4. of the GDPR.
7. W jaki sposób mogę skontaktować się z Administratorem?	7. How do I contact with the Controller?
Wyzaczyliśmy Przedstawiciela ds. ochrony danych osobowych z którym możesz się skontaktować w sprawach ochrony swoich danych osobowych i realizacji swoich praw przez poprzez skierowanie wiadomości elektronicznej na adres e-mail: klinika@klinikamolicki.pl telefon: 32 264 12 04 lub pisemnie na adres naszej siedziby, wskazany powyżej. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian i uzupełnień w Polityce, której zaktualizowana wersja będzie zawsze dostępna na naszej stronie www.klinikamolicki.pl .	We have appointed a Data Protection Representative with whom you can contact regarding the protection of your personal data and the exercise of your rights by directing an e-mail to: klinika@klinikamolicki.pl telephone: 32 264 12 04 or in writing to the address of our registered office indicated above. We reserve the right to make changes and additions to the Policy, the updated version of which will always be available on our website www.klinikamolicki.pl .